法規名稱:禁止外國人入國作業規定

Title: Operation Directions for Banning Entry of Aliens

修正日期:民國 103 年 08 月 11 日

Last amendment: 11 August 2014

- 一、為執行入出國及移民法(以下簡稱本法)第十八條禁止外國人入國案件, 特訂定本作業規定。
- 1. These Operation Directions are adopted to handle cases of banning entry of aliens into the Republic of China (Taiwan) under Article 18 of the Immigration Act (hereinafter, "the Act").
- 二、外國人有下列情形之一,其禁止入國期間如下:
- 2. An alien in any of the following circumstances shall be banned from entry for a time period prescribed as follows:
- (一)護照拒不繳驗者,禁止入國三年。
- (1) An alien who refuses to submit his or her passport for inspection shall be banned from entry for 3 years.
- (二)持用不法取得、偽造、變造之護照或簽證者,禁止入國十年。
- (2) An alien who uses an illegally acquired, forged, or altered passport or visa shall be banned from entry for 10 years.
- (三)冒用護照或持用冒領之護照者,禁止入國十年。
- (3) An alien who uses another person's passport or a fraudulently claimed passport shall be banned from entry for 10 years.
- (四)申請來我國之目的作虛偽之陳述或隱瞞重要事實者,禁止入國一年至三 年。
- (4) An alien who has made any misrepresentation or concealed any important fact in connection with his or her purposes of application for entry to Taiwan shall be banned from entry for 1 to 3 years.
- (五)攜帶違禁物者,禁止入國五年。
- (5) An alien carrying contraband shall be banned from entry for 5 years.

- (六)患有足以妨害公共衛生或社會安寧之傳染病、精神疾病或其他疾病者,禁止入國至痊癒或經證明病情穩定之日。
- (6) An alien who has a contagious disease, mental illness, or other disease that could undermine public health or disturb social peace shall be banned from entry until the day of recovery or when stabilization of the condition has been certified.
- (七)未經查驗入國、未經許可臨時入國,而經驅逐出國者,禁止入國十年。
- (7) An alien who is deported from Taiwan because of entry without customs inspection or temporary entry without permission shall be banned from entry for 10 years.
- (八)從事與申請停留、居留目的不符之活動,而經驅逐出國或限令出國者, 禁止入國三年至五年。
- (8) An alien who is deported from Taiwan or ordered to leave Taiwan within a certain time limit because of engaging in activity inconsistent with the purposes of the application for the visit or residence shall be banned from entry for 3 to 5 years.
- (九)有妨害善良風俗之行為者,禁止入國三年至五年。
- (9) An alien who has engaged in conduct violating good morals shall be banned from entry for 3 to 5 years.

前項禁止入國期間,自外國人被拒絕入國或出國之翌日起算。但前項第二款至 第四款情形發生於國外者,自權責機關確認行為發生之日起算,如權責機關無 法確認行為發生之日,則自權責機關通知內政部入出國及移民署(以下簡稱入 出國及移民署)時起算。

The period of a ban on entry under the preceding paragraph shall be calculated from the day following the day the alien is refused entry to Taiwan or exit from Taiwan. Nevertheless, when an event under subparagraphs 2 to 4 of the preceding paragraph occurs outside Taiwan, the period of ban on entry shall be calculated from the day the relevant authority ascertains to be the date of occurrence. In the event that the relevant authority is unable to ascertain the date of occurrence, the period shall be calculated from the time the relevant authority notifies the National Immigration Agency (NIA), Ministry of the Interior of the event.

- 三、外國人在我國有犯罪紀錄者,其禁止入國期間如下:
- 3. An alien who has a criminal record in Taiwan shall be banned from entry for a time period prescribed as follows:
- (一)經法院為五年以上之有期徒刑之宣告,禁止入國八年。
- (1) An alien who has been sentenced by a court to imprisonment for 5 years or more shall be banned from entry for 8 years.

- (二)經法院為三年以上未滿五年之有期徒刑之宣告,禁止入國七年。
- (2) An alien who has been sentenced by a court to imprisonment for 3 years or more but less than 5 years shall be banned from entry for 7 years.
- (三)經法院為一年以上未滿三年之有期徒刑之宣告,禁止入國六年。
- (3) An alien who has been sentenced by a court to imprisonment for 1 year or more but less than 3 years shall be banned from entry for 6 years.
- (四)經法院為未滿一年之有期徒刑之宣告,禁止入國五年。
- (4) An alien who has been sentenced by a court to imprisonment for less than 1 year shall be banned from entry for 5 years.
- (五)經法院為有期徒刑以上刑併緩刑之宣告,禁止入國四年。
- (5) An alien who has been sentenced by a court to fixed-term imprisonment or greater severity in combination with a probation order shall be banned from entry for 4 years.
- (六)經法院為拘役或罰金之宣告,禁止入國三年。
- (6) An alien who has been sentenced by a court to detention in prison or a criminal fine shall be banned from entry for 3 years.
- (七)經法院為拘役或罰金併緩刑之宣告或免刑之判決,禁止入國二年。
- (7) An alien who has been sentenced by a court to detention in prison or to a criminal fine in combination with a suspended sentence, or who has received a court judgment to impose no punishment, shall be banned from entry for 2 years.
- (八)違反毒品危害防制條例,施用毒品經裁定觀察勒戒,禁止入國五年。但 經檢察官認無繼續施用毒品傾向,獲不起訴之處分,禁止入國三年。
- (8) An alien who violated the Narcotics Hazards Control Act because of narcotic abuse and has been committed by a court ruling to undergo observation or rehabilitation shall be banned from entry for 5 years. However, if the alien has been deemed by the prosecutor to have no tendency toward continued narcotic abuse and has received a disposition not to prosecute, the alien shall be banned from entry for 3 years.
- (九)經檢察官為緩起訴或不起訴處分,禁止入國二年。但符合刑事訴訟法第 二百五十二條規定,不予禁止入國。
- (9) An alien who has received a disposition of deferred prosecution or not to prosecute by a prosecutor shall be banned from entry for 2 years. Nevertheless, if the provisions of Article 252 of the Code of Criminal Procedure are met, the alien will not be banned from entry.

前項第五款至第七款、第九款之外國人,有虛偽結婚之事實,禁止入國五年。 If there is an adequate showing of facts that an alien to whom subparagraph 5, 6, 7, or 9 of the preceding paragraph applies has entered into a false marriage, the alien shall be banned from entry for 5 years.

前二項禁止入國之期間,自出國之翌日起算。

The period of a ban on entry under the preceding two paragraphs shall be calculated from the day following the alien's exit from Taiwan.

外國人在國外有犯罪紀錄者,依第一項及第二項之規定辦理,其禁止入國之期間,自判處刑罰之日起算。

Entry of an alien who has a criminal record outside Taiwan shall be subject to paragraph 1 and paragraph 2, and the period of the ban on entry shall be calculated from the day the sentence is imposed.

四、外國人曾經逾期停留、居留或非法工作,其禁止入國期間如下:

- 4. An alien who has overstayed a visit or residence period or worked illegally in Taiwan shall be banned from entry for a time period prescribed as follows:
- (一)逾期停留、居留未滿一年者,禁止入國一年;逾期一年以上者,以其逾期之期間為禁止入國期間,禁止入國期間最長為三年。
- (1) An alien who has overstayed a visit or residence period for less than 1 year shall be banned from entry for 1 year; an alien who has overstayed for 1 year or more shall be banned from entry for a time period equal to the period of the overstay with the maximum period of ban on entry being 3 years.
- (二) 非法工作者,禁止入國三年。
- (2) An alien who has worked illegally in Taiwan shall be banned from entry for 3 years.

前項禁止入國期間,自外國人出國之翌日起算。

The period of ban on entry under the preceding paragraph shall be calculated from the day following the alien's exit from Taiwan.

五、外國人有危害我國利益、公共安全、公共秩序或從事恐怖活動之虞者,其禁止人國期間如下,並應提請內政部入出國及移民案件審查會審核,依其決議辦理:

5. If there is a likelihood of an alien engaging in any activities jeopardizing the national security, public safety, or public order of Taiwan or any terrorist activities, the alien shall be banned from entry for a time period prescribed as follows, and the alien's application for entry shall also be submitted to the Immigration Case Review

Committee, Ministry of Interior for review, and shall be handled in accordance with the resolution of the Committee:

- (一)為恐怖組織成員或涉及恐怖活動,永久禁止入國。
- (1) An alien who is a member of an international terrorist organization or is involved in any terrorist activities shall be permanently banned from entry to Taiwan.
- (二)涉嫌重大刑案,經國際刑警組織或外國政府發布通緝或通知我國,禁止 入國十年。
- (2) An alien who is suspected to have committed a serious criminal offense and of whom the International Criminal Police Organization (Interpol) or a foreign government has issued a warrant for arrest or given a notice to the Taiwan government shall be banned from entry for 10 years.
- (三)涉嫌人口販運案件,禁止入國十年。
- (3) An alien who is suspected to have committed a human trafficking offense shall be banned from entry for 10 years.
- (四)有性剝削、性侵害、性猥褻犯罪紀錄、戀童癖好或從事兒童及少年性交易、性觀光行為,禁止入國十年。但未滿十八歲之男女合意性交或猥褻,不予禁止入國。
- (4) An alien who has a criminal record of sexual exploitation, sexual assault, or sexual obscenity, or has pedophilia, or has engaged in any sexual transaction with children or juveniles or sex tourism, shall be banned from entry for 10 years. Nevertheless, an alien will not be banned from entry for consensual sex or obscenity at 18 years of age or under.
- (五)為販毒組織、非法賭博集團、其他跨國組織犯罪成員,禁止入國十年。
- (5) An alien who is a member of a drug trafficking organization, unlawful gambling ring, or other cross-border criminal organization shall be banned from entry for 10 years.
- (六)偽造、變造、販賣護照或簽證,禁止入國十年。
- (6) An alien who has engaged in forgery, alteration, or sale of passports or visas shall be banned from entry for 10 years.
- (七)涉嫌輕微刑事犯罪或社會秩序維護法案件,經強制驅逐出國,禁止入國 二年。
- (7) An alien who is suspected to have committed a misdemeanor or an offense specified in the Social Order Maintenance Act and has been forcibly deported from Taiwan shall be banned from entry for 2 years.
- (八)其他有危害我國利益、公共安全或公共秩序之虞,禁止入國二年至五年;情節嚴重,得禁止入國至十年。

(8) An alien who is likely to engage in any other activities jeopardizing the national security, public safety, or public order of Taiwan shall be banned from entry for 2 to 5 years, and, in a serious instance, may be banned from entry for up to 10 years.

前項第二款、第三款或第七款案件,經判決無罪、依刑事訴訟法第二百五十二 條不起訴處分或裁定不罰者,不予禁止入國。

If the alien involved in a case referred to in subparagraph 2, 3, or 7 of the preceding paragraph has been acquitted, or has received a disposition not to prosecute under Article 252 of the Code of Criminal Procedure, or has received a ruling of no penalty, the alien will not be banned from entry.

第一項禁止入國期間,自外國人出國之翌日起算。但第一項第一款至第六款及 第八款情形發生於國外者,自權責機關通知入出國及移民署時起算。

The period of a ban on entry under paragraph 1 shall be calculated from the day following the alien's exit from Taiwan. Nevertheless, if an event under paragraph 1, subparagraphs 6 to 8 occurred outside Taiwan, the period of ban on entry shall be calculated from the time when the relevant authority has notified the NIA of the event.

內政部入出國及移民案件審查會得視當事人違法情節、違反次數及危害程度, 酌予延長或縮短禁止入國期間一年至三年。

The Immigration Case Review Committee may consider the circumstances of the violation by the alien, the number of violations, and the level of risk, and in its discretion extend or shorten the period of a ban on entry by 1 to 3 years.

六、依本法強制驅逐出國或限令出國之外國人,由入出國及移民署代為支付出國旅費、收容期間必要費用或未繳納逾期停留、居留之罰鍰者,依第二點至第五點規定之禁止入國期間,得延長三年。但其於禁止入國期間歸還前述費用或繳清罰鍰,得予免除延長。

6. With respect to an alien who has been forcibly deported from or ordered to exit Taiwan under the Act, if the travel expenses for exiting Taiwan or the necessary expenses incurred during the administrative detention have been paid by the NIA on behalf of the alien, or if the administrative fine imposed on the alien for overstaying a visit or residence period has not been paid off, the period of ban on entry imposed under Points 2 to 5 may be extended for another 3 years. Nevertheless, if during the period of the ban on entry the alien repays the foregoing expenses or pays off the administrative fine, extension of the period of ban on entry may be exempted.

前項未歸還代為支付費用或未繳清罰鍰之外國人,不適用本作業規定有關縮 短、減半及不予禁止入國之規定。但當事人無力歸還或繳清且在臺依親家庭為 低收入戶者,不在此限。

The provisions of these Operation Directions governing the shortening, halving, or exemption of the ban on entry are not applicable to an alien failing to repay the expenses or pay off the administrative fine referred to in the preceding paragraph. This, however, does not apply when the alien is unable to make repayment or pay-off and the family in Taiwan from which the alien seeks residence is a low-income household.

外國人於入出國及移民署依本法執行收容或強制驅逐出國期間脫逃者,其依第 二點至第五點規定之禁止入國期間,得加重至永久禁止入國。

If an alien escapes during a period of administrative detention or deportation enforced by the NIA under the Act, the period of the ban on the alien's entry imposed under Points 2 to 5 may be extended up to a permanent ban.

七、外國人之數行為,違反同一或不同之禁止入國規定者,分別裁處,其禁止 入國期間合計最高不得逾二十年,逾二十年者,以二十年計算。但有第五點第 一項第一款及第六點第三項情形者,不在此限。

7. If several acts of an alien constitute violation of the same provision or different provisions governing ban on entry, the acts shall be punishable separately, and the period of the ban on entry may not exceed a maximum combined total of 20 years; if the period exceeds 20 years, it shall be calculated as 20 years. This, however, does not apply when a circumstance under Point 5, paragraph 1 or Point 6, paragraph 3 applies to the alien.

一行為而違反數禁止入國規定者,從一重處斷。

If one act of an alien constitutes violations of several provisions governing ban on entry, only the most severe of the prescribed punishments shall be imposed.

八、外國人因逾期停留、居留,且有下列各款情形之一者,得不予禁止入國:8. If any of the following circumstances applies to an alien who has overstayed a visit or residence period, the alien may be exempted from the ban on entry into Taiwan:

(一)逾期停留、居留未滿九十一日。但一年內不得以免簽證或落地簽證方式入國。

- (1) The alien has overstayed a visit or residence period for less than 91 days, provided that the alien may not enter Taiwan for 1 year using visa-free or visa-upon-arrival entry.
- (二)未滿十八歲。
- (2) The alien is under 18 years of age.
- (三) 現就讀公立學校或依法立案、設立之私立學校或外國學校之在學學生。
- (3) The alien is currently enrolled as a student at a public school, a private school that is legally accredited or established, or a foreign school.
- (四)與居住臺灣地區設有戶籍國民(以下簡稱有戶籍國民)結婚滿三年,並 在臺灣地區辦妥結婚登記(以下簡稱辦妥結婚登記)。
- (4) The alien has been married to a Taiwan national who resides and has household registration in Taiwan (hereinafter, "Taiwan national with household registration") for 3 full years, and has registered the marriage in Taiwan (hereinafter, "has registered the marriage").
- (五)與有戶籍國民結婚並辦妥結婚登記,且育有與配偶所生之親生子女。
- (5) The alien is married to a Taiwan national with household registration and has registered the marriage, and has a biological child born to the alien and spouse.
- (六)經入出國及移民署審酌後認情況特殊·禁止入國將造成重大且難以回復 損害之虞。
- (6) The alien is in a circumstance that has been reviewed and determined by the NIA to be special, and banning entry of the alien is likely to cause substantial and irreversible damage.
- 九、人口販運被害人因被販運而有禁止入國情形者,得縮短或不予禁止入國。
- 9. The period of a ban on entry imposed on a victim of human trafficking may be shortened or exempted.
- 十、觸犯我國刑事法規,經判處六月以下有期徒刑、拘役、罰金、免刑、緩刑、緩起訴處分或依刑事訴訟法第二百五十二條以外之不起訴處分之外國人,因與有戶籍國民結婚並辦妥結婚登記,且育有與配偶所生之在臺灣地區設有戶籍親生子女者,得不予禁止入國或申請不予禁止入國。
- 10. With respect to an alien who has violated a criminal law or regulation of Taiwan and has received a sentence of imprisonment for 6 months or less, detention in prison, a criminal fine, a judgment to impose no punishment, a suspended sentence, a disposition of deferred prosecution, or a disposition not to prosecute under provisions other than Article 252 of the Code of Criminal Procedure, if the alien is married to a

Taiwan national with household registration and has registered the marriage, and has a biological child who was born to the alien and spouse and has household registration in Taiwan, the alien may be exempted from the ban on entry into Taiwan or apply for exemption from the ban on entry.

持用不法取得、偽造、變造之護照或簽證; 冒用護照或持用冒領護照之外國人, 因與有戶籍國民結婚並辦妥結婚登記, 且育有與配偶所生之在臺灣地區設有戶籍親生子女者, 得申請縮短禁止入國期間為二年。

With respect to an alien who uses an illegally acquired, forged, or altered passport or visa, or who uses another person's passport or a fraudulently claimed passport, if the alien is married to a Taiwan national with household registration and has registered the marriage, and has raised a biological child who was born to the alien and spouse and has household registration in Taiwan, the alien may apply for shortening the period of the ban on entry to 2 years.

配偶或父母為有戶籍國民、在臺灣地區合法居留之無戶籍國民(以下簡稱合法居留之無戶籍國民)或在臺灣地區合法永久居留之外國人(以下簡稱永久居留者),得申請禁止入國期間減半計算。但經判處有期徒刑三年以上之刑確定者,不適用之。

An alien whose spouse or either parent is a Taiwan national with household registration, a Taiwan national who legally resides but has no household registration in Taiwan (hereinafter, "legally residing Taiwan national without household registration"), or an alien who has legal and permanent residence in Taiwan (hereinafter, "permanent Taiwan resident"), may apply for halving of the period of the ban on entry. This, however, shall not apply when a final and unappealable sentence of 3-year imprisonment or greater severity has been imposed.

外國人經依本法禁止入國,將使其在臺灣地區設有戶籍之配偶、父母或親生子 女,造成生活上極度困難情形者,得申請不予禁止入國。

If the imposition of a ban on entry of an alien under the Act will cause grave difficulty in living for the alien's spouse, either parent, or biological child who has household registration in Taiwan, the alien may apply for exemption from the ban on entry.

十一、因逾期停留、居留或非法工作經禁止入國,與有戶籍國民結婚並辦妥結婚登記、與合法居留之無戶籍國民或永久居留者結婚並有婚姻關係證明文件, 且有下列情形之一者,得申請不予禁止入國:

- 11. If any of the following circumstances applies to an alien who is banned from entry because of overstaying a visit or residence period or working illegally in Taiwan, and who is married to a Taiwan national with household registration and has registered the marriage, or is married to a legally residing national without household registration or a permanent Taiwan resident and has documentation supporting the marital relationship, the alien may apply for exemption from the ban on entry:
 - (一)在臺灣地區配偶罹患重病。
- (1) The spouse in Taiwan has a serious illness.
 - (二)配偶懷孕二十一星期以上。
- (2) The spouse has been pregnant for 21 weeks or more.
 - (三)育有與配偶所生之在臺灣地區設有戶籍親生子女。
- (3) The alien has a biological child who was born to the alien and spouse and who has household registration in Taiwan.
 - (四)禁止入國前結婚,出國滿一年。
- (4) The alien married before the ban on entry, and 1 year has elapsed since the alien's exit from Taiwan.
 - (五)禁止入國期間結婚,結婚滿一年。
- (5) The alien married during the period of the ban on entry, and has been married for 1 full year.

因逾期停留、居留或非法工作經禁止入國,有下列情形之一者,得申請不予禁 止入國:

If any of the following circumstances applies to an alien who is banned from entry because of overstaying a visit or residence period or working illegally in Taiwan, the alien may apply for exemption from the ban on entry:

- (一)取得在臺灣地區設有戶籍未成年親生子女權利義務之行使或負擔。
- (1) The alien is entitled to the exercise of rights or assumption of duties with respect to the alien's biological minor child who has household registration in Taiwan.
- (二)因遭受家庭暴力經我國法院判決離婚,且有在臺灣地區設有戶籍之未成 年親生子女。
- (2) The alien has been granted a divorce by a court in Taiwan because of suffering from domestic violence, and the alien has a biological minor child who has household registration in Taiwan.

因從事就業服務法第四十六條第一項第八款至第十款規定之工作,連續曠職三日失去聯繫,經以從事與申請停留、居留目的不符之活動而禁止入國者,與有

戶籍國民結婚並辦妥結婚登記,且有第一項第一款至第五款情形之一,得申請不予禁止入國。

With respect to an alien who is engaged in a line of work set out in Article 46, paragraph 1, subparagraphs 8 to 10 of the Employment Services Act but has been absent from work for 3 consecutive days and out of contact, and has been banned from entry because of engaging in activities not in conformity with the purposes of the application for the visit or residence, if the alien is married to a Taiwan national with household registration and has registered the marriage, and any of the circumstances set out in paragraph 1, subparagraphs 1 to 5 applies, the alien may apply for exemption from the ban on entry.

- 十二、依第十點、第十一點第一項或第三項規定申請禁止入國期間減半計算或不予禁止入國者,應檢具下列文件,由其在臺灣地區配偶或親屬,向入出國及移民署辦理:
- 12. An alien intending to apply for halving of the period of ban on entry or for removal of the ban on entry pursuant to Point 10 or Point 11, paragraph 1 or 3 shall prepare all of the following documents to be submitted to the NIA by the alien's spouse or relatives in Taiwan:
 - (一)申請書。
- (1) Application form.
 - (二)當事人護照影本。
- (2) Photocopy of the alien's passport.
 - (三)在臺灣地區配偶或父母之國民身分證、戶口名簿、我國護照、臺灣地區 居留證或永久居留證等影本。
- (3) Photocopy of the national identification card, list of current household members, Taiwan passport, or resident certificate or permanent resident certificate of Taiwan held by the alien's spouse or either parent in Taiwan.
 - (四)其他相關證明文件:
- (4) Other documentation:
 - 1.以臺灣地區配偶罹患重病為由申請者,應檢附中央衛生主管機關評鑑合格醫院之病危通知證明文件或重度以上之身心障礙手冊。
 - A. For an application filed on the grounds that the spouse in Taiwan has a serious illness, the applicant shall also submit a notice of critical condition issued by a hospital that has passed evaluation by the central health authority, or the spouse's disability certificate with a rating of severe impairment or higher.

- 2.以配偶懷孕二十一星期以上為由申請者,應檢附中央衛生主管機關評鑑 合格醫院、國外公立醫院或中央衛生主管機關認可之外勞國外體檢醫院 之證明。
- B. For an application filed on the grounds that the spouse has been pregnant for 21 weeks or more, the applicant shall also submit the certificate of pregnancy issued by a hospital that has passed evaluation by the central health authority, a foreign public hospital, or a foreign hospital recognized by the central health authority for medical examination of foreign laborers.
- 3.以與有戶籍國民結婚並辦妥結婚登記,且育有與配偶所生之親生子女為由申請者,應檢附子女之出生證明或我國護照影本。其子女非屬婚姻關係存續中所受胎者,另應檢附 DNA 血緣鑑定報告書正本。
- C. For an application filed on the grounds that the alien is married to a Taiwan national with household registration and has registered the marriage, and has a biological child who was born to the alien and spouse, the applicant shall also submit the photocopy of the birth certificate or Taiwan passport of the child. If the child was not conceived during the term of their marriage relationship, the original of a DNA paternity test report shall be additionally submitted.
- 4.以育有與配偶所生之在臺灣地區設有戶籍親生子女為由申請者,應檢附 其為當事人在臺灣地區設有戶籍親生子女之相關證明文件。
- D. For an application filed on the grounds that the alien has a biological child who was born to the alien and spouse and has household registration in Taiwan, the applicant shall also submit documentation supporting that the child is the alien's biological child who has household registration in Taiwan.
- 5.以配偶、父母為合法居留之無戶籍國民或永久居留者為由申請者,應檢 附親屬關係或婚姻關係之證明文件影本。
- E. For an application filed on the grounds that the alien's spouse or either parent is a legally residing Taiwan national without household registration or is a permanent Taiwan resident, the applicant shall also submit a photocopy of the documentation supporting the kinship or marriage relationship.
- 6.以造成在臺灣地區設有戶籍之配偶、父母或親生子女生活上極度困難情 形為由申請者,應檢附相關佐證資料。
- F. For an application filed on the grounds that the imposition of a ban on entry of the alien will cause grave difficulty in living for the alien's spouse, either parent, or biological child who has household registration in Taiwan, the applicant shall also submit documentation supporting this claim.

前項文件為外文者,須檢附經外交部及駐外使領館處、代表處、辦事處或其他 外交部授權機構(以下簡稱駐外館處)驗證或國內公證人認證之中文譯本;其 在國外製作者,應經駐外館處驗證。

Any documents under the preceding paragraph produced in a foreign language shall be accompanied by a Chinese translation authenticated by the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of Taiwan and the appropriate embassy, consulate, and representative office of Taiwan or other MOFA-authorized agency (collectively, the "Taiwan representative office abroad") or notarized by a notary in Taiwan. Documents produced abroad shall be authenticated by the appropriate Taiwan representative office abroad.

十三、依第十一點第二項各款規定申請不予禁止入國者,應檢具下列文件,向 入出國及移民署辦理:

- 13. An alien applying for exemption from the ban on entry pursuant to Point 11, paragraph 2 shall submit all of the following documents to the NIA:
 - (一)申請書。
- (1) Application form.
 - (二)申請人護照影本。
- (2) Photocopy of the applicant's passport.
 - (三)法院判決書或取得未成年親生子女權利義務之行使或負擔之證明文件。
- (3) Court judgment or documentation supporting that the alien is entitled to the exercise of rights or assumption of duties with respect to the alien's biological minor child.
 - (四)在臺灣地區設有戶籍未成年親生子女相關證明文件。
- (4) Documentation supporting that the alien has a biological minor child who has household registration in Taiwan.
- 十四、經禁止入國之外國人,因刑事案件經司法機關傳喚出庭或須執行判決確 定之刑並通知入出國及移民署者,得暫時解除禁止入國,進入臺灣地區進行訴 訟或服刑。其暫時入國之期間,不列入禁止入國期間之計算。
- 14. For the purposes of answering a summons issued by a judicial authority in a criminal case or serving a final and unappealable sentence, an alien who has been banned from entry may be permitted temporary entry to conduct litigation or serve the sentence in Taiwan after the NIA has been notified of the matter. The duration of temporary entry shall be excluded from the calculation of the period of ban on entry.

十五、具有特殊技術及經驗,經中央目的事業主管機關確認為臺灣地區所亟需或短期內不易培育之外國人,其本人或其外國籍配偶,因逾期停留、居留或非 法工作經禁止入國者,得申請不予禁止入國。

15. If an alien or his or her spouse of foreign nationality has been banned from entry because of overstaying a visit or residence period or working illegally in Taiwan, but the alien has special skills and experience and has been determined by a central competent authority in charge of the applicable industry to be the kind of talent desperately needed in Taiwan or that training personnel for the same skills is difficult to achieve in the short term, the alien may apply for exemption from the ban on entry.

十六、依第十五點規定申請不予禁止入國者,應檢具下列文件,向入出國及移 民署辦理:

- 16. An alien applying for exemption from the ban on entry pursuant to Point 15 shall submit all of the following documents to the NIA:
 - (一)申請書。
- (1) Application form.
 - (二)當事人護照影本。
- (2) Photocopy of the passport of the party for whom the ban on entry is to be removed.
 - (三)中央目的事業主管機關確認文件。
- (3) The determination documents from the central competent authority in charge of the applicable industry.
 - (四)外國籍配偶應檢附婚姻關係證明文件。
- (4) For an application filed for a spouse of foreign nationality, documentation supporting the marriage relationship shall also be submitted.

前項文件為外文者,須檢附經駐外館處驗證或國內公證人認證之中文譯本;其 在國外製作者,應經駐外館處驗證。

Any documents under the preceding paragraph produced in a foreign language shall be accompanied by a Chinese translation either authenticated by the appropriate Taiwan representative office abroad or notarized by a notary in Taiwan. Documents produced abroad shall be authenticated by the appropriate Taiwan representative office abroad.

- 十七、經強制驅逐出國案件審查會會議決議不予強制驅逐出國之案件,免除當事人禁止入國管制。
- 17. If a case of forcible deportation has been reversed by a resolution adopted at a meeting of the Forcible Deportation Case Review Committee, the party to the case shall be exempted from the ban on entry.
- 十八、經入出國及移民案件審查會決議禁止入國之案件,且有明確管制年限者,得依第十點規定辦理。
- 18. A case of a ban on entry that has been established by a resolution of the Immigration Case Review Committee and for which a specific time limit has been prescribed may be handled pursuant to Point 10.